

Megjelen hetenkint kétszer  
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaujhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyilttérben minden garmond sor 40 fill.

# ZEMPLEN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félfévre 5 ko-  
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petitt betűknél nagyobb, avagy  
diszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-  
detések térmérték szerint egy négyszög  
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-  
seknél árkedvezmény.

## A magyar karácsony.

— dec. 17.

Elmondhatjuk, hogy az első lehulló hópehelylyel, amely a tél hírnöke, szárnyrakelnek azok a lelkes felhívások, amelyek mindenféle formában oda tendálnak, hogy a karácsonyi ünnepek szokásos bevásárlásainál — pártoljuk a hazai ipart!

Különböző egyesületek minden esztendőben karácsony előtt felhívásokat szoktak közölni, hogy a közönség karácsonyi ajándékul csakis magyar cikket vásároljon. És bár e felhívás évről-évre figyelmezteti a közönséget, a karácsonyi vásár rendszerint a kereskedő és iparosvilág elégedettségével és panaszával szokott végződni. A kereskedő és iparos azt panasolja, hogy a magyar vevőközönség nem vásárol magyar iparcikket és alig akad valaki, aki a kereskedőtől megkérdezné, hogy tart-e magyar iparterméket raktáron? A közönség azzal védekezik, hogy magyar iparterméket alig lehet kapni és ha az ember be is téved olyan boltba, mely hazai forrásokból szerzi be szükségleteit, a kereskedő a magyar iparpártolás ürügye alatt horribilis árakat követel, holott a minőség sokban kifogásolható.

## A ZEMPLÉN TARCAJA.

### Egy tudományos munka tévedései.

Irta Péter Mihály, gálszécsi ref. lelkész.

E napokban Balogh Pálnak: „A népfajok Magyarországon” c. munkájában lapozgattam, mely még 1902-ben jelent meg. Kétségtelenül nagy fáradsággal megirt jeles munka a Balogh munkája, amint ezt annak idején a szakbirálat is kiemelte, de néhány tévedése mégis kikerülte a kritikuskos figyelmét. Erre akarok én most rámutatni s gondolom, nem időszerűtlenül, hiszen éppen egy új népszámlálás előtt állunk. A jeles tudós Zemplénnérmegye népfajairól is írván: a Tokaj-Hegyalja, Ronyva-völgy, Gálszécs-Hegyalja tótságáról azt állítja, hogy „itt a mai tótság legnagyobb része eltótosodott orosz” (568. l.) Tovább, az 572-ik lapon a Ronyva-Ondova, az Ondova és az Olykavölgy 41 falujáról szintén ezt mondja. Ez eddig igaz, de később azt írja, „hogy e változásnak az utóbbi 50 év alatt kellett végbemenni.”

Ez utóbbi állítás engem, mivel az itteni viszonyokat közvetlen ismerem, annyira meglepett, hogy nem hagyhatom szó nélkül. Mire alapítja Balogh Pál eme nézetét? Arra, hogy Fényes Elek, az ő 1851-ben kiadott

Van igazság ezekben a panaszokban. A főbaj azonban nem itt van. A főbaj az ország szegénységében és szegény iparban rejlik. Szegény a kereskedő és azért ott szerzi be áruraktárának szükségleteit, hol hosszabb lejáratu hitelt kaphat. Az osztrák ipar ellátja bőven olcsó iparcikkkel és — hitelez is neki. Ezért a magyar kereskedő nem is tőri magát azután, hogy magyar iparterméket beszerezve, a magyar iparpártolás tényezőjévé legyen. Beéri azzal, hogy az osztrák nagykereskedőnek bizománya.

Szegény a vevőközönség is. A mai nagy drágaság mellett a legjobb iparkodással is alig jut valami karácsonyi ajándékra. De mivel mindenki, férj feleségének, szülő gyermekeinek, jó barát jó barátnak karácsonyi ajándékot akar adni, mindenki beéri azzal, hogy tetszetős és olcsó ajándékkal kedveskedjék. Erre az osztrák iparcikk mintegy predesztinálva van.

Akik azután tartós, de drágább magyar iparcikket keresnek, vagy csak a legnagyobb utánjárás mellett, vagy egyáltalában nem találhatnak rá. A meglevő magyar iparcikket reklamirozni kell. Csakhogy éppen ezzel a gyártással vagyunk nagyon

furcsa helyzetben. Alig-alig megyünk előre az iparfejlesztés terén, pedig van hatalmas iparfejlesztési törvényünk, mely szubvenciót és adómentességet biztosít. Városok és községek ingyenes telekkel és egyéb kedvezményekkel sietnek a gyáripár fejlesztésére.

És mégse haladunk úgy, a hogy kellene előre. Mi ennek az oka? Egyik oka, hogy mi nem akarjuk belátni, hogy legelőször is mezőgazdasági ipart kell megteremtünk és csak azután térhetünk át egyéb iparok megteremtésére. Mert ma még ott tartunk, hogy nyersterményeink feldolgozására Magyarországon területen nem igen gondolunk. Külföldre szállítjuk a fát, mely aztán mint impregnált fából készült képráma vagy gyermekjáték kerül hozzánk vissza, a tőlünk kiszállított kendert, mint a külföldi textilipar kiváló termékét vásároljuk meg, a magyar birka gyapjuja pedig külföldi fonalként jut a magyar posztógyárak szövészkéire. Az iparfejlesztési törvény a múlt években nem egy tőkepénzes embert, vagy csoportot hozott be az országba. Mikor meggyőződést szereztek az ország viszonyairól, elmentek a kereskedelmi minisztériumba és azt mondták, hogy ők szívesen

jára alapítja, mint amelyben azon 8 község még magyarnak említették, az 1891-ik népszámláláskor ellenben tótoknak vallották magukat. Mindkét állítás tévedésen alapul, különösen ez utolsó oly súlyos, hogy okvetlenül meg kell cáfolnom.

Aki egy tekintetet vet Fényes Elek statisztikájára, azonnal tisztán áll előtte, hogy midőn idegen nyelvtérületről volt szó, Fényes Elek valóban orosznak nézett minden g. kath. vallást, tótnak a róm. katolikust, ág. evangelikust és magyarnak reformátust. Ezt Fényes Elek egész rendszerességgel alkalmazza könyvében, amit mindenütt lehet látni, de különösen kiténik ez a következő példából. A zemplénnérmegyei Cirovavölgyben minden g. k. vallásu falut orosznak említ, a róm. katolikust pedig tótnak, hiába beszélnek mindketten még ma is az egyazon ruthén nyelvet. Az az argumentum, hogy a lelkészek nem jelentették volna falujok népességét oroszoknak, ha az csakugyan tóttól érintkezik velük: a viszonyokkal ismerős előtt távolról sem állhat meg; mert még ma is rusz-nyáknak, oroszoknak nevezetük itt a g. katolikust, így nevezi őt sokszor papja is, hiába beszél ugyanazon tót nyelvet, melyet a r. kath. tót, hiába érintkezik vele papja is tót nyelven. Ha ez így van ma, mennyivel inkább

bejönnek az országba és itt mezőgazdasági ipart honosítanak meg, csak kapjanak szubvenciót. A felelet a kereskedelmi minisztériumban az volt, hogy mezőgazdasági iparra nincs szubvenció.

Egy másik nagy oka ipari elmaradottságuknak az, hogy nincs elegendő számmal ipari munkásunk. A keletkező ipartelepek előmunkásainak nagyrésze idegen. És ezek sem maradnak soká itt, mert mint ők mondják, nálunk drága a sör. Ezzel azt akarják mondani, hogy nálunk az összes háztartási cikkek méregdrágák. És igazuk van. Drága a só, a dohány, a szesz, a sör, a petroleum, a szén, a cukor, a lakás. Szóval mindaz, ami a munkás megélhetésére nélkülözhetetlen. Az idézett háztartási cikkek azért drágák, mert nagy fogyasztási adó terheli őket és termelői kartellirozva vannak. Utmutatás ez azoknak, kik a drágaság okait őszintén keresik.

A magyar ipar társadalmi feladata tehát, hogy legyen elegendő számmal magyar ipari munkás és az tudjon keze munkája után tisztességesen megélni. Lesz akkor olcsóság és minőség tekintetében elég magyar iparcikk, lesz magyar karácsony, olyan, a melyik még ebben a tekintetben is szeretettől áthatott ünnep lesz.

igy lehetett ez előtt 60 évvel; hiszen az ezen időtájban kelt iratokban is a g. katolikust következtesen mindig oroszoknak mondatik. Fényes Elek tehát egészen jóhiszeműleg járt el akkor, midőn lelkészeik közlése nyomán orosznak írta a gör. katolikust, tótnak a róm. katolikust és magyarnak, bizonyosan lelkészeik önértetes közlése nyomán az ungi református tótokat. Nem ismervén ő a helyi viszonyokat, a reformátusokról fel sem tetelezhetette, hogy közöttük még tótok is akadnak, vagy legalább község-számra akadnak. Az, hogy Fényes Elek g. kath. magyarokat is talált, a fenti érvelést nem dönti meg, mert ezek papjai viszont magyarnak jelentették hiteiket, hiszen a magyarság közé voltak ékelve, teljesen meg is voltak már magyarosodva, mást tehát nem is jelenthetett róluk.

Hogy áll hát ez az egész ügy valójában? Így. Balogh Pálnak egy dologban kétségtelen igazsága van, abban, hogy Zemplén szobán forgó lakossága oroszról tóttá lett. De a továbbiakban nincs igazsága. Nincs abban, hogy ez a változás az utóbbi 50, most már 60 év alatt ment végbe. Ez a nagy változás ugyanis a 18-ik század folyamán történt meg. Zemplénnérmegye eme vidékén ugyanis legelőbb tótfaju nép lakott, vallására nézve róm. katolikust, majd a refor-

**Nagy karácsonyi vásár**  
mélyen leszállított áron

**MÜLLER DEZSŐ**

NŐI- és URI DIVATÁRU HÁZÁBAN  
Sátoraljaujhely, Rákóczi-utca (Kis-piac).

Minden vasárnap kirakat-kiállítás.

— dec. 17.

**A visszavont petíció.** A sátoraljaujhelyi választókerületben munkapárti programmal megválasztott Kazy József államtitkár mandátumát a kisebbségben maradt Buza Barna pártja kérvénnyel támada meg. A petíció tárgyalása dec. 20-ára, keddre volt kitűzve, a kérvényezők azonban a beadott petíciót visszavonták és erről a védelem képviselőit már értesítették is.

## Polgármester választás előtt.

— A város érdekei. — Uj pártalakulások.  
— Hírek a polgármesteri jelöltségekről. —  
— dec. 17.

Dókus Gyula alispán — mint azt már megírtuk — a polgármesteri állásra pályázatot hirdetett, a pályázati határidő december huszonketedikén délben jár le és ugyanezen a napon fogja a képviselőtestület is lefolytatni a nagy aktust. Eminens városi érdekekről van szó: értjük hát azt az érdeklődést, melylyel a város polgársága néz a december huszonketedikéi közgyűlés elé. Rövid egynehány esztendő alatt már harmadszor járjuk meg a polgármesterválasztással járó izgalmakat, harmadszor kerül sor arra, hogy ugyanegy ciklusban gazdát kapjon a polgármesteri szék. Akkor, amidőn mindenfelől érezzük a ránk nehezedeő életet és amikor szomorú stagnálás következik be minden vonalon, a polgármesterválasztás ugyszólván állandóan napirenden van és napirenden van ezzel a bizonytalansággal, az a tévóva határozatlanság is, mely kerékkötője kell, hogy legyen minden rendszeresen való munkának és minden logikusan megépített, eredményes fejlődésnek.

Uj strófákat a városházi állapotokról nem tudunk. Megírtuk minden alkalommal, hogy az az út, melyre a városi adminisztráció átsiklott, csak a csőd elé vezethet. A pótdadó 34%-ról 50%-ra szűkött fel és semmi jóval nem biztathat minket a holnap. Megoldásra vár a csatornázás kérdése és megoldásra vár egy sereg olyan probléma, melyek eleven vért s meszező eredményeket vihetnek bele a város életébe. Az adminisztráció csak

máció bejöttével református is, bár ez utóbbiak között akadtak magyarok is. De a 18. század elején dühöngött pestis, a háborúk, végül a reformációt ért üldözés a lakosságot megritkították, hozzájárult ehez azon körülmény is, hogy a török kiűzetése után az Alföld megnyílt: ez a kedvező helyzet sokakat oda vonzott mind a tótokból, mint a magyarságból, ez utóbbiak közül különben is számosan voltak olyanok, akik az Alföldre csak visszaköltöztek; hiszen a török uralom idején menekültek Zemplénbe. Az ekképen megritkult falvakat azonban pótolni kellett és a földesurak pótolták is, még pedig a Zemplén legfelső részeiből ideszállított azon fajbéli országgal, akiket valamikor még Koriatovics Tódor herceg telepített oda. Ekkor származott ide a mostani gör. katolikus lakosság legnagyobb része; amit fényesen igazol az, hogy az itteni gör. kath. egyházak majdnem kivétel nélkül a 18-ik század folyamán keletkeztek. Ekkor ment végbe az asszimiláció, ekkor ment végbe az orosz fajnép tóttá válása, nem tehát az utóbbi 6 tized alatt. Am ez sem úgy volt, ahogy Balog Pál gondolja, hogy t. i. „a tót fajnép újabb vándorelemek letelepedése folytán többségre emelkedett, az

éppen hogy ellátja a maga teendőit és ahhoz sem ereje, sem akarata nincs, hogy meglássa a nagy koncepciókat. Nemes versengéssel törnek előre a vidéki városok, fokozott erővel szállnak hadba a maguk nagy érdekeiért és mi az apró érdekű viaskodásoknál tovább még nem jutottunk. A szenvedélyek, az indulatok lettek urrá a képviselőtestületen és a városházának nekivetettette magát — a tulsó oldalról — a pártpolitikai ambíció is. Jelentkeztek a személyi szempontok, szót kért a felekezeti elfogultság és néhány erejét vesztett kiskirály sehogyssem tud belenyugodni abba, hogy nem az akarathoz igazodik a városháza elhatározása. Egy erejében megbontott, frakciókra tört képviselőtestület és egy akaratlan, erőnlküli adminisztráció: egyfelől esik a mérlegre, a másik oldalon meg ott állítja elénk a maga nagy, véresen komoly problémáit az élet. S lehetetlen, hogy ne fokozódjék sötétté az ember látása és ne kutasson azok után a megoldások után, melyek uj szellem s uj idők jöttét jelentik majd.

### (Pártalakulások.)

A képviselőtestület látja, érzi, hogy veszedelmes utakra tévedtünk. Néhány héttel ezelőtt — közel negyven városatya — „városi polgári párt” névvel egy tábortömörült és egységes harenalban, egygyé tömörített erővel kíván hadba szállni. Mi még annak idején megírtuk, hogy tisztelet becsület az új pártnak, de éppen ettől az alakulástól — nem várhatjuk a város reneszánszát. Miklóssy István és dr. Buza Barna állanak a háttérben és a maguk akarataihoz kívánják megnyergelni az új pártot. Ez a tény pedig semmiesetre sem jelentheti azoknak az időknek jöttét, mikor az egyetértő munka és a város javáért való eredményes igyekeves ideje következik majd el. Hatalmi szempontok csak a Miklóssy István és a Buza Barna szempontjai és ezekből az aspirációkból éppen elég volt. S karakterisztikusan jellemző a megalakulásnak az a módja is, melylyel az új párt megszületett. A város érdekeit akarja önzetlenül és minden más szempont el mellőzésével szolgálni: ez a papírra tett pártprogram és az alakulásra a képviselőtestület 132 tagja közül 40—45 városatya hivatalos. Előáll hát az új párt — már a kezdetkezetén — azzal feltevessel, hogy csak negyven-negyvenöt emberben látja a városi érdekek ön-

rosszal összeházasodott, maga az orosz templomhoz szokott, mert román. kath., vagy ág. ev. paphoz e vidéken nem igen jutott s a ruthént hozzászoktatta a tót nyelvhez, mert ebben a faji öntudat aludt, csak ujabban ébredsz. Tekintsünk el attól, hogy a fenti sorokban mily ellenmondás van, midőn előbb a tót fajnép eloroszosodásáról beszél, később az orosz eltótosodásáról, mondom ez az asszimiláció sem akkép ment végbe, hogy valamelyik felekezet a másiknak templomához szokott volna, hiszen a román. kath., vagy ág. tótnak mindig volt temploma, az ideszállított ruthénség számára pedig mindjárt gondoskodtak arról; hanem egyszerűen úgy, hogy társadalmi érintkezés s megengedem, összeházasodás folytán is az orosz nyelv idiomái lassanként lekoptak, ami könnyen is mehetett, hiszen a felvidéki orosz és az itteni tót nyelv közt csaknem oly kevés a különbség, mint — teszem fel — a palóc és a tiszai nyelvjárás közt.

Abban pedig, hogy az ungmegyei 8 ref. vallású község, Kisszeretva, Nagyszeretva, Pályin, Felsőrevicse, Szenteske, Keszest, Jenke, Tasolya magyarból lett volna tóttá, abszolúte nem áll meg. Azon községek ref. köznépe, sajnos, mint min-

zetlen munkását és a zártkörűen való, titokzatosan lefolyt megalakulással azt kívánja demonstrálni, hogy csak a párt katonái azok a csodatévő puritánok, akik megválthatnak minket minden bajunktól és minden szenvedésünkkel.

A város érdekeinek önzetlen, becsületos szolgálata nem lehet senkinek sem a monopolioma és nem nevezheti ki magát az újpárt annak az egyedül üdvözítő alakulatnak, melylyel vagy állnak, vagy buknek a város érdekei. S éppen ez a tudat ösztökélte a képviselőtestületnek a polgári pártot kívül álló tagjait arra, hogy szervezkedjenek és egységesen szálljanak sikkra — ha kell a polgári párttal szemben is — a mindannyiunk nagy céljaiért. Nincs helye a városháza tanácsstermében a pártpolitikának, kívül kell, hogy maradjon minden felekezeti elfogultság és minden személyi szempont: a legfőbb ur az a tudat legyen, hogy a képviselőtestületi mandátum nem kicsinyes ambícióknak a hajszolására, de a város érdekeinek önzetlen és minden erőnkkel való szolgálatára kötelez. A dr. Nyomárkay Ödön elnöke alatt megalakult városi párt a maga munkássága alfájának tudja mindezt és az akarataiban, az erejével oda kíván hatni, hogy rend következék be minden vonalon és egymást megértve, egyazon erővel és egyazon elszántsággal vállaljuk a munkát. A új alakulás mindenfelé élénk rokonszenvvel találkozik és a tagjainak száma napról napra nő: hisszük is, hogy győzelmesen és a maga megizmosodottságának tudatában minden kimélet nélkül sepi majd ki a városháza tanácsstermből a pártpolitikát, a felekezeti elfogultságot és a személyi szempontokat.

### (Hírek a pályázatokról.)

Közvetlenül a választás előtt állván, egy sereg kombináció járja be nap-nap után a várost. A polgári párt Bernáth Aladár tb. vármegyei főjegyzőt kérte fel, hogy vállalja a jelöltséget, Bernáth azonban kitért a kérelem teljesítése elől. Tegnap a leghatározottabban kolportálták, hogy dr. Nagy Béla ügyvéd is pályázik a polgármesteri állásra, dr. Nagy azonban kijelentette, hogy semmi szín alatt sem adja be a pályázatát. A dr. Nyomárkay Ödön elnöke alatt megalakult városi párt ma délután 5 órakor a „Magyar Király” szálloda udvari termében pártértekezletet tart

dig tótajku volt, amit ezt kétségtelen adatok igazolják; ezért nem is lehetett módja magyarból tóttá lenni. Hiszen még gondolatnak is szörnyűség volna az, ha 8 község ref. népe tótosodott volna el szemeink előtt és épen most, épen az utóbbi tizedek alatt, midőn a nemzeti érzés olyan erős, olyan intenzíve működik. A dolog, amint tudjuk úgy van, hogy a reformáció nemcsak a szintizta magyar tájakon, de Ung és Zemplén felső vidékein is tért hódított; meghódította a tótajku hívek jórészét is. Ezt okiratokkal lehet igazolni. Ez a tótból lett református aztán nyelvét századok folyamán megtartotta; meg, részint azért, mert a mult századokban — sajaálatraméltó dolog ez — semmi súlyt nem helyezett a közfelfogás a köznépmagyarosítására, vagy ha a reformátusoknál mutatkozott is hajlandóság arra, hogy nyelvben is magyarokká tegyék egyházuk e néhány tótajku községet, magyarokká az iskolák és a szószék által, ám ez a szép törekvés eddigéig mindig esődt mondott. Miért? Azért, mert itt sikert csak a többi egyházzal karöltve lehetett volna elérni. Ezért vannak mind máig, úgy Ung, mint Zemplén felső részein tótajku reformátusok.

a következő tárgysorral: 1. A megalakult párt elnevezése. 2. Dr. Reichard Salamon polgármester-jelölt felkérésére kiküldendő küldöttség megválasztása. 3. Szervezkedésre vonatkozó előterjesztések.

Ugyancsak itt említjük, hogy Farkas Andor h. polgármester körlevélileg értesítette a város képviselőtestület tagjait, hogy a lemondás folytán megüresedett polgármesteri állásra pályázik.

## Kulturális utakon.

A Kazinezy körről. — Az ezideli közgyűlés. — A közeljövő feladatai.  
— dec. 17.

A Kazinezy kör december huszadikán tartja ezidei közgyűlését. A tárgysort más helyen találja az olvasó s itt csak némely reflexzióra kívánunk sort keríteni. Nem vezetni elfogódottság a tollunkat és minden szavunkal respektálni akarjuk a tárgyalagosságot. Készséggel ösmerünk el minden érdemet, de viszont arra sem vagyunk kaphatók, hogy szemet hunyjunk a hiányok és a hézagok fölött.

A Kazinezy kör mélyen belegyökeredett a község szeretetébe. vannak igyekezetei, melyeket a mindannyiunknak kell valani és felmutathat olyan eredményeket, amelyekről csak az elismerés hangján szólhatunk. Gyönyörű hivatás áll előtte: a kultura szolgálatát vállalta és ehhez a munkához a vármegye községének jóindulatát kérte. S az első sugallat, mely megmozgatta a társadalmat és utat hasított a Kazinezy kör munkásságának, abból a mindannyiunk elhatározásából eredt, hogy össze kell fogniok az erőnek és vállvetett munkával kell törnünk a kultura népszerűsítésére. Az új Magyarországot a kulturális megújulás hozza majd magával és éppen azért elő kell segitenünk minden igyekezetet, mely a kultura jegyében akarja beilleszteni a maga erejét a nemzet elevenébe.

Zemplénvármegye határszéli vármegye és a nemzetiségi velleitások egész közletről suolnak minket. Kétszerez érdek hát, hogy a magyar kultura minél diadalmasabban törjön előre és az utján söpörjön el minden olyan akaratot, mely nem tud összeforni a magyar államiság eszméjével. Ma a Kazinezy kör az egyetlen olyan

Balogh Pálnak a fent elsorolt tévedéseit akarom ez írással eloszlatni. De e sorokkal egy másik célt is elakarnék érni. Tekintve azt, hogy a Zemplén, Ung, Beregmegyében lakó ruthénség, valamint az előbbi 2 megye felsőrészein szórva nyosan élő tótajku reformátusok jórésze, 1891 óta már nyelvben is magyarrá lett: a közelgő népszámlálás alkalmából volna egy alázatos indítványom. A népszámlálás végrehajtónak nagyobb lelkiismeretességet ajánlanék a nemzetiség megállapításakor. Ne tekintsék ugyanis a népet általában tótnak fajtája és eredete szerint, hanem aki közülök magyarul is beszél s magát magyarnak vallja, tekintsék a magyarsághoz tartozónak, hiszen a magyarsághoz való tartozásunkat nem az eredet, (hiszen akkor kevesen volnánk magyarok), hanem a nemzeti érzés és a nemzeti nyelvhez való ragaszkodás után számítjuk. Ez az eljárás szaporítani fogja a magyarságot s meg fog felelni a tényleges állapotnak is. Jövőre pedig népiskoláink hatalmas munkálkodása után reméljük, hogy a vidéken egyetlen egy gör. kath., még kevésbé ref. vallású tót sem találhatik majd, aki tótnak vallaná magát.

Még a **végeladásnál**-nál is **olcsóbban** kerülnek eladásra férfi ruha szövetek, téli kabát kelmék és női costum szövetek. **Moskovits Herman** posztó és gyapjuszövet divatáruházában Sátoraljaujhely, Rákóczi-u. 6. (Kispiacz.)

kulturális egyesületünk, melynek könnyed és a formájukban művészi eszközökkel kell hatnia. A programja a kultúra népszerűsítését jelenti és magától értetődő kötelessége a vármegyének, hogy a maga erejével és a maga áldozatkészségével adjon a Kazinczy kör igyekezetének súlyt és jelentőséget.

De viszont vannak a Kazinczy körnek is kötelességei. Állania kell a munkát és a munkásságával igazodnia kell azokhoz az elhatározásokhoz, melyek életet adtak a körnek. Elsősorban irodalmi egyesület és ennek a ténynek markánsan kell megnyilvánulnia. Ma az irodalom a legbiztosabb eszköz, hogy népszerűsithesse a kulturát. Kezébe kell vennie a szabad liceum és a munkásgimnázium széles alapokon való szervezését, meg kell teremtenie az egész vármegyét átfogó hálózatot és amikor ilyenformán megnövekedtek a keretek s anyagi és erkölcsi erejében megismosodott a kör, nagyon könnyen iparkodhatik azon, hogy a sikerek se maradjanak el. Meg kell szerveznie a zenei szakosztályt s megadja ezzel a lehetőséget annak, hogy tömörülhessenek az ujhelyi muzsikuskok. Az estélyein nem szabad elhatalmasodni egyetlen szélsőséggel sem és azokat az eszközöket kell felvonultatni, melyek könnyen és eredményesen férközhetnek a publikum érdeklődésének közelébe. Ahogy végig néztünk egymás estélyén: az ujhelyi társadalmat a maga teljességében, minden értékével ott láttuk a vármegyeháza nagytermében és ez a tény erős, eleven bizonyossága annak, hogy szeretettel kívánunk a Kazinczy kör segítségére lenni és a közönség jóakaratát a legegészségesebb alap ahhoz, hogy nagygyűlése és erőssége fejlődhesse a kör.

Egy-két szóval való vázlat csak mindez arról a messze évről munkáról, mely a Kazinczy körre vár. Részletesen és hiven meggyőződésünkhöz, fejtettük ki minden alkalommal, hogy a Kazinczy körnek kötelezettségei vannak és az a hivatás, melyet minden erejével szolgálnia kell, sokkal komolyabb, semhogy helye lenne akármilyen kicsinyes szempontnak. Nagy nemzeti érdekekről van szó s az egy csoporthoz is benne van a tenger. Azok a férfiak, kik a Kazinczy kör élén állanak, mind buzgó, lelkes munkásai a közérdeknek és hisszük is, hogy minden erejükkel és minden iparkodásukkal dolgoznak majd azon, hogy a Kazinczy kör — ha kell, hát életerős reformok árán is — de Zemplénvármegye kulturális életének egyik leghatásosabb tényezőjévé legyen.

## VÁRMEGYE és VÁROS.

( Vizsgálat a városházán. Dókus Gyula alispán, Pintér István árvászéki elnök, dr. Szirmai István vármegyei főügyész és Debrő Mihály pénzügyigazgatósági számtanácsos legutóbb alapos vizsgálat alá vették a városháza ügykezelését. A vizsgálat két napon át tartott és annak a konstataciójával zárult, hogy kisebb érdemi intézkedések szükségességétől eltekintve, általánosságban rend van a városházán.

( Anyakönyvvezetői kinevezések. Meczner Gyula, Zemplénvármegye főispánja Gánóczy Tivadar bodrogkereszturi anyakönyvvezető-helyettes ezen tisztsége alól felmentette s a bodrogkereszturi állami anyakönyvi kerületbe Nadányi Albert jegyzői irnokot teljes hatáskörrel, a kosárvágásai állami anyakönyvi kerületbe Vasenszki László jegyzői gyakornokot teljes hatáskörrel és az ujesanálói állami anyakönyvi kerületbe Turán István jegyzőt korlátolt hatáskörrel anyakönyvvezető-helyettesé nevezte ki.

( A kistárkányi körjegyzőségből. A kistárkányi körjegyzőségnek lemondás folytán megüresedett s évi 1000 korona fizetéssel járó rendszeresített segédjegyzői állásra pályázatot hirdet Bencsik István főszolgabíró s felhívja mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1883. évi I. t. c. cikk, illetve az 1900. évi XX. t. c. 3. §-ban előírt minősítüket és eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal felszerelt pályázati kérvényeiket hivatalához folyó évi dec. hó 22-én d. u. 5 óráig annyival is inkább nyújtásuk be, mert a később beérkező kérvények figyelembe vételét nem fogadják. A választás a kistárkányi körjegyzői irodában f. évi dec. hó 23-án délelőtt 10 órakor tartatik meg.

( Közszemlé. Sátoraljaujhely r. t. város 1911. évre érvényes közszégi választóinak névjegyzéke a képviselőtestület által kiküldött választmány által betürendbéli már összeállított s f. évi dec. hó 17-től számított 5 napon át a városháza tanácstermében közszemlére lesz kitéve. Az esetleges észrevételek f. évi dec. hó 23, 24, 25, 26 és 27-ik napjain az adóügyosztálynál adhatók be s ezek figyelembe vételével a választmány a névjegyzéket f. évi dec. hó 28-án d. u. 4 órakor tartandó ülésében fogja kiigazítani. A választóknak kerületekbe való beosztását a névjegyzék jogerőre emelkedése után a képviselőtestület fogja eszközölni.

## JEGYZETEK A HÉTRŐL.

### Nem értjük.

Miskolc és Sárospatak haragos s indulatokkal való viaskodást kezdtek egymás ellen. Ma még csak papíronon — két újság hasábjain — kapacitálgatja hol Miskolc Patakot, hol Patak Miskolcot, de az ildomos, udvarias bókokok már túl vannak és egyformán szeretnék a tollukat tényleg helyett vitriolba mártani. S amin ez a két fejlődő, eleven életű város hajba kapott — istenbizonnyal idejét multá mára. A tisztán nemi ref. püspökség székhelye eddig Miskolc volt és Fejes István megválasztásával most Ujhely lett az a. Miskolc — csakhogy továbbra is püspöki székhely maradjon — a maga lelkészei szeretné megnyerni Fejes Istvánt és minden követ megmozgat. Ez az iparkodás sehogyszem tetszik Pataknak és szívvél-lelékkel örül azon, hogy Ujhely lett a püspöki székhely. S ezen a ponton borult fel minden udvariasság s ezen a ponton fejlett élessé, indulatossá a viaskodás, mely egyfelől a pataki, másfelől meg a miskolci sajtó sorakoztatta — egymás ellenében — harevonalba.

És engedjék meg nekünk: nem értjük a dolgot. A pium desideriumokon már túl vagyunk és tények állanak előttünk. Fejes István lett a püspök és az ő megválasztásával Ujhely lett a püspöki székhely. Ezen már semmi rekrimináció nem segít. Értjük Miskolc keserűségét: a püspöki székhely elköltözésével jelentős szálat szakadnak ki az életéből. Értjük a Patak lelkesedését: hozzánk huz és igaz szívvél örül azon, hogy a kerület Fejes Istvánt emelte a püspöki méltóságra. Ezek tények s mindent értjük is: csak azt nem értjük, hogy miért kellett emiatt Miskolcnak és Sárospataknak hajba kapnia? Olyan élesen és annyit indulattal.

### A fekete tél.

Csodálatos, megenyhült a lég... felengedett a föld fagyossága, elolvadtak az ablakok virágnak induló jégcsirádái és mindenfelé enyhülés és mégis annyi befagyás. Remények, vágyak fagytak be a felenge-

dett tócsákba. Hogy az élet komolyabb, sötétebb oldalairól is essék szó (mert tudnivaló, hogy ezalatt: „szociális” csak nagyon szomorú dolgokat lehet és szabad érteni), befagyott a szegény napszamosok reménye, akik olyan mód készültek az ideit tételnek, hogy ez egyszer az Uristen is az ő pártjukra állt, mert lesz hó, sok hó, amit halomba kell hányni és kocsiba kell rakni és amiért naponként szép-számú koronákat lehet kapni.

Oh, mily öröm ez, mily tág perspektívára nyílik ilyenkor a szem: decemberben megmaradt a hó, mennyi korona nő ki ebből a március hónap végéig. Tessék és most fuccs. Oda van minden, mindent letarolt Jupiter pluvius. Irigyen és nagyon szeliden, nemcsak szeliden, hanem egyenesen melegen, elolvasztotta a remények hóbucait és most a cipők alatt nem a kőkeménységig összefogott hőszemeckék csikorognak, hanem a sár álladozik ott a csunya, a mindent telefröcseselő sár.

És nemcsak ezek siránkoznak mostan, de lekonyult orral és mélabusan, révedező szemmel járnak a téli sport hívei is. Akik a tükörsima jeget szeretik és akik a lejtős utak jegre fagyott havát szeretik: a koresolya lovagjai.

Hát itt mennyi, mennyi remény fulladt be a sima jégtáblák színére felszűrőlvő vékonyka vizrétegbe. Ki tudna számot adni róla? Az a sok főrt és az a sok el sem kezdett ambíció; az idén körözni tanulok, az idén halottugrást, holdvágást, nyolcast csinálók... Mennyi minden oda van. — Nincs hó, nincs jég, de van sár, csuf, undok, mindenre ráfreeszenő, szép reménysegeket beszenyező sár.

### Egy lépéssel előre.

Az utolsó évek nagyon keveset változtatnak Ujhely külső képén. Maradtak a régi vonalak, a régi jellegzetességek, anélkül, hogy sok archaisztikus értékük volna. Néhány évvel ezelőtt egypár ember elhatározása mögül — frissen s bőséggel bugygyant a vállalkozói kedv, itt-ott házak épültek, modernekek, nagyjobbstíliek — s az utcák vonala egy kevés új-szerűséget kapott. Mindez néhány évvel ezelőtt történt és azóta alig egy-két lépéssel sikerült csak előrevinnünk a magunk városiasságát. Futnak egyetlenül s különbözően a külső városrészek — girbe-gurba sietséggel az utcák, a kövezési program csak papíronon van meg, a Dianna rendezése elmaradt, parkokról szó sincs és maradt minden a régiben. Változatosságot csak az az egy-két bérház ad, ami ujabban épült és amelyek a maguk egyéni és itt-ott művészien való stílusosságukkal friss s eleven változatosságot illesztenek bele az utcák külső hatásába. Pedig egy város kívülről, — a szemnek adott impresszióival megmondja, hogy mi lakozik a falakon belül.

Néhány nap óta — az egyik fő-utcai kirakat előtt — egy új bérház tervrajzai állítják meg az embert. S ahogy a papíronon meglevenedik az új épület, a külsejében csupa impozáns erő s nagyvonalúság. A magyar stílus olvad bele az ornamentikájába és pompás, ötletes elrendezésével, a nagyvárosi paloták módjára hat. A terveket Klein Izidor, a kiváló ujhelyi műépítész készítette és annak az emeletes, nagyvárnyu bérháznak a képét adják, amelyet a Rákóczi és Meczner Gyula-utcák sarkán Blumenfeld Jenő akar felépíttetni. Minden új épület egy-egy téglá a nagyvárosiassághoz és mi csak örülni tudunk azon, ha megkettőzött lépésekkel haladunk előre. Egy ódon, roskadozó kötéleg — a mai Kötéts-féle kovácsműhely — helyén épül majd az új bérház és kívánatos volna, ha mielőbb tető alá kerülhetne. Esthetikai

szempontok és a Rákóczi-utca képének a megfrissülése teszik kívánatossá.

## HIREK.

**A mentők.** Tegnap délelőtt egy rozzant, rozoga kocsiiban megint beteget szállított két napszamos ember a kórházba. A kocsi az unalomig ismerjük már: egy ócska, elnyűtt alkalmatlanság, mely mindenre jó, csak arra nem, hogy beteget szállítsanak benne. S valahányszor találkozik az ember az utcán ezzel a szomorú menettel, meg kell, hogy hökkentse a kérdés. Mikor épül már ki Ujhelyben a mentőszolgálat és mikorra érjük meg azokat az idők, amikor sor kerül majd a humanitárius szempontok respektálására is. Minden előfeltétele meg van annak, hogy a mentőszolgálatot mielőbb életbe léptethesse a város. Van kórházunk, melynek párja aligha akad a vidéken és van tüzoltóságunk, mely bravurosan, hozzáértéssel látja el a maga teendőit. Egy kevés áldozatkészség kell csak hozzá, hogy a tüzoltóságot a mentőszolgálat ellátására is átszervezhesse a város és ennek a kevés áldozatkészségnek nem szabad elsikkadnia akkor, a midőn emberéletekről van szó. Szeretünk a magunk városiasságával kérkedni és szívesen adjuk a könnyörületes szívűt: akire pedig rászakad az élet és az utcán sebzi véresre, azt hagyjuk, hogy minden gondosság nélkül, egy ócska s szennyes tyúgán — két napszamos ember kényekedvőre bizva — kerüljön fel a kórházba. Olyan szempontok szólnak itt közbe, olyan harsogóan követeli a maga jogait az emberi érzés, hogy nem dughatunk vattát a fülünkbe és nem zárkozhatunk el az élet megtépettjeinek segítségére elől. A mentőszolgálatot mielőbb meg kell a városnak szerveznie és meg kell szerveznie olyan tökélyvel, melyhez egy huszezer lelkű város joggal formál juszt.

— **Házasságkötés.** Dr. Adriányi Béla, sátoraljaujhelyi ügyvéd, a Zemplén felelős szerkesztője holnap, vasárnap köt házasságot Margonya-Kaproncán Dessewffy Erzsikével, Dessewffy Pál, magonyka-kaproncai föld-birtokos és neje leányával.

— **Püspökjelölés.** A sárosi evang. egyházmegye vezető emberei Eperjesen igen látogatott értekezletet tartottak, melynek tárgyát Zelenka Pál halálával megüresedett püspöki méltóság betöltése képezte. Az értekezlet az elhunyt püspök utódjál egyháguan Korbély Géza eperjesi lelkészt jelölte, kinek kiváló érdemei révén alapos reménye is van a püspöki székre elnyerésére. — Korbély néhány évvel ezelőtt sátoraljaujhelyi ág. evangélikus lelkész volt és Ujhelyből való távoztával, a város osztatlan szeretetét s becsülését vitte magával.

— **Karácsony ünnepére.** Néhány nap múlva ránk következnek a karácsonyi ünnepek és az árvaház ezáltal is karácsonyi ajándékokkal kedveskedik apró, pöttömnyi gyámoltjainak. Dr. Hornyay Béla ezúton is kéri a nemesszívű közönséget, hogy az árvák karácsonyfájára szánt ajándékaikat minél előbb juttassák hozzá. — Az Erzsébet-kórház elmeosztálya is megünnepli a karácsonyt és az osztály vezetősége kéri a közönséget, hogy ajándékait, melyeket a szánandó, szerencsétlen elmebetegeknek kíván juttatni, mielőbb küldje fel a kórházba.

— **Elmaradt liceumi előadás.** A Szabad Liceumban vasárnap közbejött akadályok miatt előadás nem lesz.

# A sátoraljaujhelyi izraelita anyahitközség fürdőháza

1911. évi február hó 1-től 3 évre **kezelésre átvehető.**

Érdeklődők sziveskedjenek bővebb felvilágosítás végett **január hó 7-éig** a hitközség titkári hivatalához fordulni.

— **A Kazinczy kör közgyűlése.** A Zempléni vármegyei Kazinczy kör december 20-án délután 5 órakor a vármegyháza tanácstermében Meczner Gyula főispán elnöklése alatt közgyűlést tart. A gyűlés tárgysorozata a következő: 1. Elnöki megnyitás. 2. Jelentés a lefolyt három évi működéséről. 3. Pénztárnok jelentése a kör vagyoni állásáról. 4. Tisztviselők lemondása és új tisztikar választása.

— **Eljegyzés.** Novák György kistölgyesi állami tanító folyó hó 11-én eljegyezte Lipoczky Margitka urleányt Oroszvégről.

— **Tisztújítás.** A zempléni vármegyei gazdasági egyesület szerencsi járásbeli tagjai Gortvay Aladár főszolgabíró elnöklése alatt f. hó 9-én választották meg a járási mezőgazdasági bizottsági tagokat. Elnök: Gortvay Aladár; tagok lettek: Görgey Gyula, Zalay Andor, báró Maillot Nándor, Valenta Alfréd, Grosz Jenő, Nagy Adolf és Tatay Imre m. kir. állatorvos. Társelnökül egyhangulag Görgey Gyula lett megválasztva.

— **Halálozások.** Quitt Rezsőné szül. Szaltzer Karolina folyó hó 12-én 57 éves korában Sátoraljaújhelyben elhunyt. Az elhunytban Quitt Rezső helybeli máv. nyug. számosztályi főnök nejét gyászolja. Temetése folyó hó 15-én ment végbe a Jókai-utcai gyászházban. — Ligeti Bertalan helybeli volt borkereskedő és birtokos folyó hó 17-én Sátoraljaújhelyben meghalt. Halálát kiterjedt rokonság gyászolja.

— **Betöréses lopás.** Még 12 évvel ezelőtt történt, amidőn vakmerő betörők a nagymihályi kereskedelmi bankba behatoltak. Ekkoriban országos feltűnést keltett a betörés módja és megindult országszerte a hajszá a tolvajok elfogatása iránt, azonban eredménytelenül. A napokban ismét egy betöréses lopás történt és pedig szakasztott oly módon, mint a 12 évvel ezelőtti. Weiszberger Samu vaskezeskedő Kossuth Lajos utcai üzlethelyiségébe törtek be és pedig akként, hogy az épület udvari falán egy méter szélességű lyukat törtek és azon áthatoltak az üzlethelyiségbe. Sajátosságos, hogy az üzlethelyiség közvetlen a városháza szomszédságában van és a betörőknek mégis sikerült észrevétel nélkül a gaztettet véghez vinni. Weiszberger Samu üzlethelyiségéből a betörők, kiket a csendőrség erélyesen nyomoz, 500 korona készpénzt vittek el.

— **A karácsonyi országos vásár** hétfőn, folyó hó 19-én lesz Sátoraljaújhelyben megtartva.

— **Halálba menekült huszár.** A nyiregyházi 14-ik huszárezredben szolgált Kántor András közhuszár. Abban az ezredben, amely csak nemrég a legénység tömeges szökésével tette magát híressé. Nagyon szomorú volt a vármegyénekből való legény; kerülte még a bajtársait is. Ha megkérdezték, hogy miért olyan szomorú, nem felelt. Ő csak magában hordozta bánatát... November 12-én észrevétel nélkül, hirtelen eltűnt a huszár. Keresték, körözölvelet adtak ki ellene, mert azt hitték, hogy megszökött Kántor. Pedig dehogy! Sokkal rettenetesebbet cselekedett a szegény huszár: kutba ugrott. A 3-ik század legénysége e napokban vizet hordott az istálló előtti kutból és így fődözték fel Kántort. Azonnal kihívták a rendőrséget, akik a tűzoltók segítségével kihúzták a huszár hulláját a mély kutból. Beszállították a csapatkórház halottas házába. Ugyáltszik, hogy a büntetés, amelyet a huszárok szökését okozott őrmesterre mértek, nem igen használt.

— **Szerencsétlenség az erdőben.** Pletó János makariai származású, 54 éves napszámos másodmagával egy tölgyfát vágott ki a szomatori erdő-

ben. Mikor már a fa kidülőben volt, a két munkás ellenkező irányban menekülni igyekezett, eközben azonban a tölgyfa egy nagy lengéssel irányt változtatott és éppen a menekülő munkások mellé zuhant. A hatalmas tölgy Pletó János jobb lábára esett és eltörte, azonkívül jobb kezét is súlyosan megsérlemte. Ápolás végett behozták a helybeli „Erzsébet” kózkórházba.

— **Csaló a vásáron.** Miskolcson furfangos csaló csapta be Eszlári András ujcstanósi lakost. Eszlárihoz a lóvásártéren odament egy öreg ember és amikor megtudta, hogy hová való, arra kérte, vigyen el egy csomagot és 10 korona pénzt a papnak, Eszlári kivette a tárcáját és a 10 koronás papírpénzt eltette. A tárcában nagyobb összegű papírpénz volt, amit az öreg meglátva, arra kérte Eszlárit, adja oda a tárcáját, majd ő teszi bele a pénzt egy papírba csomagolva. Eszlári odaadta a tárcát és az öreg, miközben a 10 koronát elhelyezte benne, az összes papírbankókat kilopta belőle és aztán a tárcát visszaadta neki. Eszlári abban a hitben, hogy a pénz a tárcában van, elment. Csak később nézte meg a tárcát és akkor látta, hogy az összes pénze, 196 korona hiányzik. Jelentést tett Miskolcson és Horváth Károly tb. főkapitány a csalót Grosz Jakab 67 éves vásári tolvaj személyében letartóztatta és átadta a kir. ügyészségnek. Ugyancsak ez esetből kifolyólag letartóztatták Gottlieb Mór rovott multu betörőt, akit azzal gyanúsítanak, hogy Grosz Jakabnak bűntársa.

— **Elgázolta a vonat.** Nagy szerencsétlenség érte folyó hó 14-ikén Pomázi Pál munkácsi segédfékezőt a perbenyiki vasuti állomáson. Amint a 462-es kezelő tehervonattal az állomásra értek, mindjárt a gyűjtőkoszik rendezéséhez fogtak. A vasuti személyzet közül az ő feladata volt a kocsikat lekasztani. E célból lejtött az egyik vasuti kocsi fékbódéjából és a kocsik között ment, hogy azokat lekasztassa, közben a vasuti sinen megcsuszott és olyan szerencsétlenül esett el, hogy a mozgásban lévő vonat kereké bal lábán áthaladt és azt ketté törte. A súlyosan megsérült segédfékezőt előbb szállították a királyhelmezi kórházba, ahonnan másnap behozták a helybeli „Erzsébet” kózkórházba ápolás végett.

— **A posta köréből.** A kereskedelemügyi m. kir. miniszter 1910. évi november hó 22-én kelt 70,974. számú rendelete alapján az idegen tengeren járó cs. és kir. hadihajókra szóló postautalványokat 1911. évi január hó 1-től kezdve már nem a nemzetközi (sárgaszínű), hanem a m. kir. posta által a belföldi forgalom részére kiadott rózsaszínű úrlapon kell kiállítani.

— **A ló miatt.** Lőrincz Mihály sárospataki kocsis e napokban fát fuvarozott a komlóskai erdőből. Amint a meredek úton a lovak mellett haladt, az egyik ló lábára lépett, minek következtében Lőrincz elesett és a szekér kerekéi lábán keresztül gázoltak. A súlyosan sérült embert ápolás végett a helybeli kózkórházba hozták.

— **Aki hashajtók használatára van utalva, gyakran nemcsak sikertelenül próbálja a sok lármával dicsegtetett különböző hashajtó készítményeket, hanem sokszor újabb bajokat is szerez általuk. Ezért különösen fontos a hashajtószernek gondos és óvatos kiválasztása. A székesfővárosi Szent Rókus-kózkórház főorvosai már egy emberöltővel ezelőtt megállapították, hogy a természetes Ferencz József-keserűvíz rendkívül kedvező vegyalkatrészeinél fogva nemcsak könnyen bevehető, hanem a többi keserű-gyógyvizekhez képest kisebb mennyiség bevétele után még rövi-**

debb idő alatt hoz kedvező eredményt, mint azok. Ezért mint igen hatásos hashajtót a Ferencz József-vizet kiválóan ajánlják. Az olyan helyeken, ahol az ásványvízkereskedésekben valódi Ferencz József keserűvíz nincs raktáron, legjobb a rendelést egyenesen a Ferencz József-források szétküldési igazgatóságához Budapestre intézni.

— **Kereskedelmi kör Homonnán.** A homonnai kereskedők és iparosok érdekeiknek előmozdítása céljából „Kereskedelmi kör” címmel egyesületet alakítottak. A kör elnökévé Berkovits Nándor kereskedőt választották meg.

— **Vasuti elgázolás.** Ismét vasuti szerencsétlenségről veszünk hírt. Kocsis József sátoraljaújhelyi lakos, vasuti fékezőt szerdán éjjel a tiszaluzsi állomáson egy vonat elgázolta. A sérültet bevitték a miskolczi Erzsébet kórházba, ahol sebei néhány óra múlva behalt. A kir. ügyészség a vizsgálatot elrendelte.

— **Tavaszi katonai csikóvásárlások.** A cs. és kir. 7-ik számú lovatóbizottság tisztelettel felhívja mindazon tenyésztőket, kiknek 1911. év tavaszán eladó 3 éves csikói lesznek, hogy azokat folyó hó december hó 31-ig a cs. és kir. 7-ik számú lovatóbizottságnál (Miskolc, Csabai-kapu 1.) bejelentésük. A csikótelepek részére csakis 3 éves csikók vásárolhatók. A csikók minimális mértéke 157 cm. Hátsólónak megfelelő alkat, jó vér, hibátlan mozgás kívánatik. A csikó származásának hiteles igazolása feltétlenül szükséges. A megvett csikók azonnal a legelőre mennek, miért is csak olyanok vehetők meg, melyeknek farka nincs levágva. A bizottság a bejelentett csikókat május, június és július hónapokban, a nagyobb tenyésztőknél a helyszínén tekinti meg, kisebb tenyésztők egyes központokba fognak összegyűjtetni.

**Szegő Sándor** divatruházának ezidei karácsonyi vásárlja nagy szenzációt kelt, mert az összes raktáron lévő női felöltők, bluzok, aljak, kosztümök, pongyolák, leánykaruhák és az összes szőrmeárak mélyen áron alul lesznek kiárusítva. Igen alkalmas karácsonyi meglepetések.

#### DUNKY FIVÉREK

cs. és királyi udvari fényképészek tisztelettel kérik a nagyrabecsült megrendelőket, hogy a karácsonyi ünnepekre szánt fénykép nagyítások és festmények elkészítésével már most sziveskedjenek b. látogatásukkal megfizetni, hogy több gondot fordíthassunk a képek művészies kidolgozására.



#### BAKTERIUM-MENTES

természetes ásványvíz.

Vese és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál hűgkő és fővényképződésnél, a légutak és a kiválasztó szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyult. Orvosiilag ajánlva.

Főraktár: **Behyna Testvérek** cégnél Sátoraljaújhely.

#### MŰVÉSZET, IRODALOM

\*\* **A színházi hét.** Vasárnap délután Sulamith, este Luxemburg grófja, hétfőn mérsékelt helyárrakkal Bob herceg, kedden Madarász, szerdán János vitéz, csütörtökön Sasfők, pénteken mérsékelt helyárrakkal a Czigánybáró kerül színre.

\*\* **Reprizek.** Bataille-nak, a finom idegzetű, bravuros franciának az írásai nagyon kapócsak mostanában.

Mestere a szinpad hatáskor és komoly, izgalmas analíziseket ad. A lelkünkbe hasítja a műtökését és a történéseiben a valóságot látjuk megélevenedni, a kegyetlen véres életet, mely olyan könnyen gázol bele a jól érzésünkbe. A Botrány a sikeresebb dolgai közül való, irodalmi pretenziókkal lép fel és amit ad, az színvonalas, komoly irodalom. S ha volt mélyenjáró sikere a szerda estének, azzal a darab s messziről sem az előadás hatott. A Markovics Margit alakításából hiányzott a meggyőző erő; csupa ideges, hisztériás sikongás volt. Minden részletében — a bágadt, fájdalmas mosolygástól kezdve végig a skálán a tomboló, gátattört indulatokig — agyonjátszta a szerepét és ezen a ponton sikkadt azután el a közvetlenség. Szótszűrke, szintelen volt és semmitsem adott abból, amit Bataille megirt. Ernyeynek voltak sikeres jelenetei és megtudott ütni olyan hangokat, amikben az élet — és nem a lélek nélkül való komédiázás — szólalt meg. A többiek ha rontani nem is rontottak, de az előadás eredményességét sem segítették elő. — Tegnap este a Tárjárás került színre mérsékelt helyárrakkal s nagyon gyöngén látogatott nézőtér előtt.

\*\* **Művész felesége.** Fehér darab, a Berczik Árpád tolla alól való és még a Vigszinház művészi, utolérhetetlenül erős ensembléje sem segíthet rajta. Néhány napos haldoklás után — a Művész felesége — jobblétre szenderült. A litteratura nem vesztett vele és a közönségnek sincs oka a rekriminációra. Nagyon szimpla, minden komolyabb és irodalmi érték híjján való valami Bercziknek ez a darabja. A szinlap vigjátéknak keresztelte el, de még nagyító üveggel sem akadhatunk humorra benne. Csupa kopott, ócska sablon s erőtlenség s anélkül, hogy valamelyes érdeklődést is tudna kelteni, füzi össze a már az unalomig ösmert mesét. Hűvösen, kelletlenül fogadta a mi közönségünk is a csütörtök esti bemutatást. A vezetés szerepekben Markovits Mirgit és Áldory László adtak sok igekezetet, de maga a darab sokkal vértelenebb, semhogy a szinpad ambició segíthetett volna rajta.

\*\* **A „Vasárnapi Ujság”** dec. 11-iki száma nagyszámu szép és érdekes képet közöl a Nemzeti Szalon kiállításáról, régi magyar miseruhákról, a bécsi második vízvezeték lebontásáról, a fővárosi házbontásokról, az ipolysági kanász-hangversenyéről, a Károlyi palotában rendezett baba-kiállításról, a német császár hadi automobiljáról stb. Szépirodalmi olvasmányok: Telekes Béla és Oláh Gábor verse, Móricz Zsigmond regénye, Takáts Sándor korrajzi cikke, Neera olaszból fordított regénye. — Egyéb közlemények: Illyés Bálint és Szében Antal arképe, Rudnay Gyula művészi rajza, tárcacikk a hétről s a rendes heti rotatok: Irodalom és művészet, sakkjáték stb. — A „Vasárnapi Ujság” előfizetési ára negyedévre négy korona, a „Világ-kronika”-val együtt négy korona 80 fillér. Megrendelhető a „Vasárnapi Ujság” kiadóhivatalában (Budapest, IV. ker., Egyetem-utca 4. szám.) Ugyanígy megrendelhető a „Képes Néplap” a legolcsóbb újság a magyar nép számára, félévre két korona 40 fillér.

**Telefon számunk: 42.**

Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**

Főmunkatárs: **Majtényi Géza.**

Helyettes szerkesztő: **Roboz Hugó.**

Laptulajdonos: **Éfert Gyula.**

Minden valódi doboz 25 darabot tartalmaz. Minden táblétán rajta van e két szó



Vissza a hamisítványokkal, mert kártékonyak.

#### Szereti egészségét?

Ki ne tudná, hogy utólérhetetlenül legjobb hashajtó a világhírű

**PURGO-BAYER**

Minden valódi oboz 25 darabot tartalmaz. Minden táblétán rajta van e két szó



Vissza a hamisítványokkal, mert kártékonyak.

**KOZMETIKAI**

**Gyógyintézet!**

Fennáll 1892. óta.

Főorvos: **Dr. JUTASSY JÓZSEF,**  
bőrgyógyász, egészségtan-tanár, az  
orvosi kozmetika legelső és legrégebb  
szakorvosa.

**Sikereink titka,** hogy tudományos  
alapon működünk.

**Szépsegrontó bőrbajokat** gyorsan  
és biztosan meggyógyítunk.

**Elváltzott arcokat,** eltorzult orro-  
kat csinosra formázunk.

**Szépítőszereink** házilag készülnek  
és ártalmatlanok.

**Szépítő készleteink** mindazon sze-  
reket tartalmazzák, melyek az illető  
szépséghibák ellen valók, ezek:

**Bőrpoló készlet**

szerrei a természettől szép, tiszta, nor-  
mális arc és kéz bőrét konzerválják,  
üditik; a kényes, száraz, hámlós,  
durva, érdes, libabőrös, sömörös bőrt  
finomítják, puhítják, simítják; a pe-  
tyhüdt bőrt felfrissítik s megmentik  
a további fonnyadástól; a ránsokat  
eltüntetik. — Teljes készlet **10 K.**  
Próbakészlet **5 K.**

**Bőrgyógyító készlet**

a zsíros, fényes, kihevülő, könnyen  
piruló arcok ápolására (mattá tételére)  
szolgál; gyógyítja a bőrtöréseket (mitesz-  
szer), a pattanást (vimmerli), a bőr-  
likaacokat (pórus), a tulságos izzadást,  
vörös kezét, vörös orrot, fagyási fol-  
tokat. Teljes készlet **10 K.** Próbá-  
készlet **5 K.**

**Börkoptató készlet**

szerrei feltűnés nélkül használhatók;  
hőföhérré teszi a fakó, sárga vagy  
barna arcot, a szeplőt, májfoltot, gyö-  
keresen elmulasztják. Teljes készlet  
**10 K.** Próbakészlet **5 K.**

**Bőrhámlasztó készlet**

elmulasztja a tág bőrpórusokat a benne  
ülő évtizedes mitesszerekkel együtt;  
eltünteti a pattanások nyomait, a len-  
cesefoltokat és a kisebb sebhelyeket  
(himlőhely); leszedi a legmakacsabb  
szeplőt és májfoltot, a lángvörös ró-  
zspattanást és a kékes borvirágot is.  
A bőrhámlasztás körülbelül egy heti  
szobafogsággal jár, mert nagyon drasz-  
tikus. Teljes készlet **10 K.** Próbá-  
készlet **5 K.**

**Hajgyógyító készlet**

hajkorpa, hajhullás ellen s a hajnö-  
vés erősítésére. Teljes készlet **10 K.**  
Próbakészlet **5 K.**

**Szőrvesztő készlet**

a felesleges hajnövés (archajak) gyen-  
gítésére és palástolására. Teljes kész-  
let **10 K.** Próbakészlet **5 K.**

**Hajfesték.**

A hajfestés nagy gondot ad, mert a hajfesté-  
kek közt kevés az ártalmatlan és megbízható.  
Dr. Jutassy főorvosunknak hosszú tapasztal-  
atai alapján végre sikerült olyan hajfestéket  
előteremtenie, mely ez idő szerint a legkék-  
letesebb: tudniillik csak a haját fogja, a fej-  
bőrt nem, a fehéreműt nem piszkítja, ter-  
mészetes színt ad, mely nem fakul és színe-  
ben nem játszik, rendkívül tartós, a kezelés  
igen egyszerű, idegen segítséget nem igényel  
és sem a hajnak, sem a fejbőrnek nem árt.  
Egy adag Dr. Jutassy-féle hajfesték ára hasz-  
nálati utasítással **10 K.** és kapható a követ-  
kező színezékekben: aranyzóke, sötét-  
zóke, világosbarna, gesztenyebarna, fekete.  
Aki a megfelelő készletet nem tudja  
megválasztani, annak személyesen vagy ie-  
rőben díjmentesen adunk felvilágosítást.  
Dr. Jutassy-féle készletek s hajfestékek  
kaphatók minden gyógyszerárban és dro-  
gériában.

FÓRAKTÁR:

**KOZMETIKAI GYÓGYINTÉZET**

Budapest, IV, Kossuth Lajos-utca 4. sz.  
Szátküldés utánvétel. Kérjük pontosan meg-  
jelölni, teljes vagy próbakészlet kívánatát e,  
különben teljes készletet küldünk.

**! Karácsonyi ajándék!**

**féláron.**

Tisztelettel tudatom a n. é. közönséggel, hogy egy buda-  
pesti gyermekjáték raktárt teljes egészében átvettem s így mó-  
domban áll

**gyermekjátékokat, ingek, alsóruhák,  
nyakkendők, utazó bőröndök, pipák,  
szipkák, botok, esernyőket és a többi**

gyári áron a t. közönség rendelkezésére bocsájtani.

Raktáram egész nap nyitva áll és megtekinthető, — a  
megtekintés vételre nem kötelez.

**Klein Fülöpné és Tsa**  
gyermekjáték áruháza

Sátoraljaujhely, Fő-utca. Szántó M. ruházlete mellett.

Védjegy: „Horgony“

**A Liniment. Capsici comp.,  
a Horgony-Pain-Expeller**

egy régióknak bizonyított háziszere, mely már sok év  
óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult köszvényél,  
osznál és meghűléseknél.

**Figyelmeztetés.** Silány hamisítványok miatt be-  
vásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan eredeti  
üveget fogadjunk el, mely a „Horgony“ védjegyvel  
és a Richter cégjegyzése mellékelte dobozba van  
csomagolva. Ára üvegekben K. 80, K. 1.40 és K. 2.—  
és úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. —  
Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

**Dr. Richter gyógyszerár az „Arany oroslánhoz“,  
Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.**

Egy valódi nikelezett női  
„Columbus“ korcsolya  
bokaszíjjal együtt olcsón eladó,  
gyermeklábára is alkalmas.  
Czím a kiadóhivatásban.

2/1910. biz. sz.

**Hirdetmény.**

**Véke és Bodrogszentés** község telekkönyvi betéteinek  
szerkesztésére kirendelt bizottság közhírré teszi, hogy az 1886:  
XXIX., 1889: XXXVIII. és az 1891: XVI. t.-cikkekben előírt  
helyszíni eljárás végett és pedig egyelőre csupán az azonosító  
1911. évi január hó 2-ik napján, az azonosítás befejezte után  
pedig a bizottság a községben megjelenend.

Ennélfogva felszólítatnak:

1. mindazok, akik a tjkvekben előforduló bejegyzésekre  
nézve okadatolt előterjesztést kívánnak tenni, hogy a bizottság  
előtt a kitűzött határnapon megkezdendő eljárás alatt jelenjenek  
meg és előterjesztéseiket igazoló okirataikat mutassák fel.

2. mindazok, akik valamely ingatlanhoz tulajdonjogot tarta-  
nak, hogy a tulajdonjog telekkönyvi bekebelezését a kitűzött  
határidőig a telekkönyvi hatósághoz intézendő szabályszerű be-  
advány útján kieszközöljék, vagy a telekkönyvi bekebelezésre  
alkalmas okiratok alapján a telekkönyvi bejegyzés iránti kérel-  
meik előterjesztése végett a bizottság előtt jelenjenek meg, ha  
pedig tkvi bekebelezésre alkalmas okirataik nincsenek, hogy  
az átírásra az 1886. évi XXIX. t.-cz. 15—18. §-ai és 1889. évi  
XXXVIII. t.-cz. 5. 6. 7. és 9. §-ai értelmében a szükséges ada-  
tokat megszerezni iparkodjanak és azokkal igényeiket a kikül-  
dött bizottság előtt igazolják, avagy oda hassanak, hogy az át-  
ruházó telekkönyvi tulajdonos az átruházás létrejöttét a bi-  
zottság előtt szóval elismerje és a tulajdonjog bekebelezésére  
engedélyét nyilvánítsa, mert különben jogaikat ezen az uton nem  
érvényesíthetik és a bélyeg- és illeték elengedés kedvezményé-  
től is elesnek;

3. azok, kiknek javára tényleg már megszünt követelésre  
vonatkozó zálogjog, vagy megszünt egyéb jog van nyilván-  
könyvileg bejegyezve, ugyszintén az ilyen bejegyzéssel terhelt  
ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jognak törlesztés ké-  
relmezésük, illetve, hogy törlési engedély nyilvánítása végett a  
kiküldött bizottság előtt jelenjenek meg, mert ellenesetben a  
bélyegmentesség kedvezményétől elesnek.

Királyhelmezt, 1910. évi december hó 10-én.

A betétszerkesztő bizottság:

**Sörössy Gyula,**  
betétszerk. kir. tvsz. bír.

10790/1910. tk. szám.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

A sátoraljaujhelyi kir. törvényszék telek-  
könyvi hatósága közhírré teszi, hogy özv. Pá-  
lóczy Gáborné gyám végrehajtónak, Tóth  
Lajosné végrehajtást szenvedő elleni 345 korona  
80 fillér tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási  
ügyében a sátoraljaujhelyi kir. törvényszék terü-  
letén levő, Luka község határában fekvő, a lukai  
42. sz. tjkben A. I. 3—7. 9. sor, 372. (407—  
408.) 521. (523—524.) 617. és 826. hr. sz. alatt  
felvett jószágtestnek a B/7. alatt és B/9. alatti  
Tóth Lajosné Balog Zsófia nevében álló jutalékára  
604 koronában ezennel megállapított kikiáltási  
árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb  
megjelölt ingatlan az 1911. évi február hó  
15. napján d. u. 3 órakor Luka község  
házaul megtartandó nyilvános árverésen a meg-  
állapított kikiáltási áron alul is eladatul fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan  
becsárának 10%-át, vagyis 60 kor. 40 fillért kész-  
pénzben, vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 42. §-ban  
jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov.  
hó 1-én 8333. sz. a. kelt igazságügyminiszteri  
rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpá-  
pirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az  
1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bán-  
atpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről  
kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

A kir. törvényszék telekkönyvi hatósága  
megállapítja:

1. hogy a fenti ingatlan a kikiáltási ár  
2/3-ad részénél alacsonyabb áron elnem adható.
  2. Azon árverelő, aki a kikiáltási árat meg-  
haladó ígéretet tesz, köteles nyomban a leütés  
után bánatpénzét az általa tett összeg 10%-áig  
kiegészíteni, mit ha elmulaszt, ígérete figyelmen  
kivül marad s az árverésben, melyet haladéktan-  
lanul folytatni kell, részt nem vehet.
- Kelt Sátoraljaujhelyben, a kir. törvényszék  
mint telekkönyvi hatóságnál, 1910. évi decz.  
hó 9. napján.

Wieland, kir. ítéletbírói bír.

**Zongoratulajdonos urak  
b. figyelmébe!**

Zongorahangolást négy koronától  
feljebb; javítást, bőrozést, hurozást és  
levágást olcsón vállalok. — Használt  
jó vagy roszkarba lévő, hosszú vagy  
rövid zongorákat megvételre keresek.  
Előjegyezni lehet Szabó és Trócsányi,  
valamint Löwy Adolf zeneműkereske-  
déseibe és lakásomon Apponyi-utca  
32. szám. — Zongora-leczkét naturból  
felöltötteknek is, havonta 10 koronáért  
adok. Becses pártfogást kér

**Guna Gyula**

zongora-hangoló,  
Sátoraljaujhely, Apponyi-u. 32.

Védjegy,  
**Jól jár, ha**  
tudomásul veszi, hogy ujab-  
ban utánozzák a valódi

**PALMA-KAUCSUK-**

**CZIPÓSAROK** mindenütt ismeretes, jellegzetes dobozait. Az utá-  
zóit dobozokban természetesen csak köz-  
zönséges gummisarkok vannak, jól teszi  
tehát, ha károsodását megőrzendő, a  
valódi **Palma-kaucsuk-czipósarok**  
minden dobozon látható  
**védjegyre ügyel!**

Védjegy.

**Kiadó lakás.**

Kazinczy-utca házamban 1911.  
évi május 1-től egy négy szobá-  
ból, fürdőszoba és az összes szük-  
ségelt mellékhelyiségekből álló  
emeleti lakás bérbeadó.

Bővebb felvilágosítással szolgál

**Csapó Lajos,**

Budapest I., Enyedi-utca 18. sz.

**Már megjelent!**



**»ZEMPLEN«**  
**NAPTÁRA**

AZ  
**1911-ik évre.**

HUSZONNYOLCADIK ÉVFOLYAM.

Ára 1 korona.



**Specialista**  
CEL. GEN.

Cs. és kir. szabadalm. **sérvkötők** pneumatikus gummi pelottával. Haskötők hölgyek és urak részére minden altesti betegség és lógó has ellen. Gummi görcsér harisnyák. Múlábakát és műkezeket amputáltak részére, testgyenesítő-, járó- és támogató-, mű- és támasztó fűzőket, egyenestartókat ferdénnyóttak részére, valamint a betegápoláshoz tartozó összes cikket készít a technika legmodernebb elvei szerint, legjutányosabbgyári árak mellett.

es. és kir. szabad. sérvkötők és testegyenestítő gépek gyára.

**KELETI J.**

BUDAPEST, IV., Koronaherezeg-utca 17.  
Legújabb háromezernél több ábrával ellátott képes árjegyek ingyen és bérmentve.  
Alapítva 1878. Telefon 13-76.

**EGGER EMULSIO**  
csak e védjeggyel valódi.

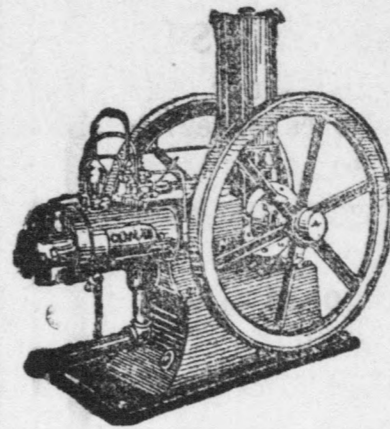


Minden szülő adjon hideg időszakban gyermekeinek EGGER EMULSIÓT, mert ez erősíti a gyermeket, előmozdítja a csontképződést, fejleszti és táplálja. Hatásos ellenszere a köhögésnek, gyomorrenyhésnek. Megbecsülhetetlen fogzás idején. Hirneves orvosok ajánlják, mert a legjobb csukamájolaj preparatum, nincs kellemetlen szaga, jóízű, könnyen emészthető és elejét veszi a különféle gyermekbetegségeknek.

Egy üveg ára 2 kor., a gyógyszerárakban. Postán 3 üveget bérmentve 6 kor.-ért a pénz előzetes beküldése után vagy utánvétellel küld: „Nádor gyógyszerár” Budapest VI., Váci-körút 17. Kapható: Varannón Gaál Sándor, Homonnán Fábrián Arnold gyógyszerárakban.

**CLIMAX**

nyersolaj-motorok  
és lokomobilok



Legjobb és legolcsóbb hajtóerő mezőgazdasági és ipari üzletekre.

Nincs robbanási veszély!

se pénzügyi ellenőrzés.

Elsőrangú referenciák.

**BACHRICH és TÁRSA**

Budapest Wien Hamburg

Motorgyári fióktelep:

Budapest, V., Szabadság-tér 17. (Tőzsdepalota.)

**MOTORYÁR**

Wien. XIX/6. Heiligenstädterstrasse 83.

**TÖRLEY**

TALISMAN  
CASINO RÉSERVÉ

Kivétel nélkül minden háztartás számára!

Védjegy.

**Dr. Oetker-féle sütőpor**



Oetker.

fontosabb előnyei az élesztővel szemben következők:

1. Rosszul sikerült tészták és sütemények többé nem léteznek.
2. Tartóssága és frissége nem szűnik meg, a Dr. Oetker-féle sütőpor minden háztartásban állandóan tartható.
3. Erjesztésre nincsen szükség, hanem rögtön a sütőbe lehet fogni.
4. Tojásmeztakarítás.
5. A tésztaemlék könnyűek, könnyen emészthetők és így a leggyengébb gyomor számára is élvezhetővé válnak.
6. Az eredeti receptek elkészítése, minden háziasszony számára élvezetet jelent.
7. Az orvosok által minden tekintetben kiválóan találtatott.

Dr. Oetker-féle sütőpor ára 12 fillér és mindenütt a számtalanszor bevált receptekkel együtt kapható.

**KORSZAKOT ALKOTÓ UJDONSÁG a TÉGLAIPARBAN.**

Szabadalmazott 1910 modellű  
**Téglavetőgép.**

10 óra alatt 10-12,000 téglát állít elő bármilyen téglagyártásra alkalmas anyagból, minden előzetes előkészítés nélkül. Teljesen pótolja a kézi vetést. Hajtóerő két ló, két ökör, vagy egy 5-6 lóerős motor. Nem kell hozzá sem gépház, sem alapozás, kezelésére gyermekek is megfelelnek. Olcsó beszerzési ár.

**Téglagyárak teljes berendezése,**

iszapoló berendezések, kőtörők, golyó és dobórlómalmok.

A meissenai „Jacobiwerk“ (Németország) vezérképviselése

**Gellért Ignác és Társa**

Budapest, VI., Teréz-körút 41.

Legmesszebbmenő jótállás. Kedvező fizetési feltételek

# Hatóságilag engedélyezett végeladás!

## Schön Sándor és Barna D. cég

sátoraljaujhelyi divatáruháza

összes raktáron lévő árukat az üzlet végleges felosztása folytán

**feltűnően olcsó árban kiráusítja.**

Ezért mindenki helyesen és okosan cselekszik, ha e kiváló alkalmat felhasználva, szükségletét ezen cégnél beszerezni iparkodik.

Raktáron vannak: női és férfi ruhakelmék, vásznak, női és férfi fehérneműek, menyasszonyi kelengyék, szőnyegek és függönyök nagy választékban.

**Feltűnően olcsó árak.**

## MEGYEI ÁLTALÁNOS BANK

részvénytársaság

SÁTORALJAUJHELY.

Elfogad betétet kamatozás végett.

Leszámítol váltó- és jelzálog-kölcsönöket

Bevált külföldi pénzeket (dollárokat).

Folyó számlahitelt és ovadékokat nyújt kedvező feltétellel

Eszközöl 10-től 50 évig terjedő

**törlesztéses kölcsönt**

Vásárol megbízásra értékpapírokat és sorsjegyeket és előlegzi az értéket havi törlesztésre.

Elvállal minden a bankszakba vágó megbízást.

A Megyei Általános Bank részvénytársaság

Igazgatósága.

LEGUJABB SZERKEZETŰ

## CZIMBALMOK

Schunda Venczel József

cs. és kir. udvari hangszergyáros

hirneves gyártmányaiból

nagy választéku

**állandó bizományi raktár van**

Sátoraljaujhely, Deák-utca 3. szám alatt.

Igen kedvező részletfizetési módokat.

Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.

## TENGERI HALAK

KARÁCSONYRA!

Naponta friss szállítmányok hűtőköszönőben:

Tengeri lazac . . . . .	kilója	80 fillér
Tengeri ponty . . . . .	"	80 "
Kebeljau . . . . .	"	80 "

Minden más faj, valamint füstölt halkülönlegességek és halkonzervek felülmulhatatlan jó minőségben a legolcsóbban. Szétküldés postán (legkisebb küldemény 5 kgr.) és vasuton gondos jégesomagolásban utánvétellel.

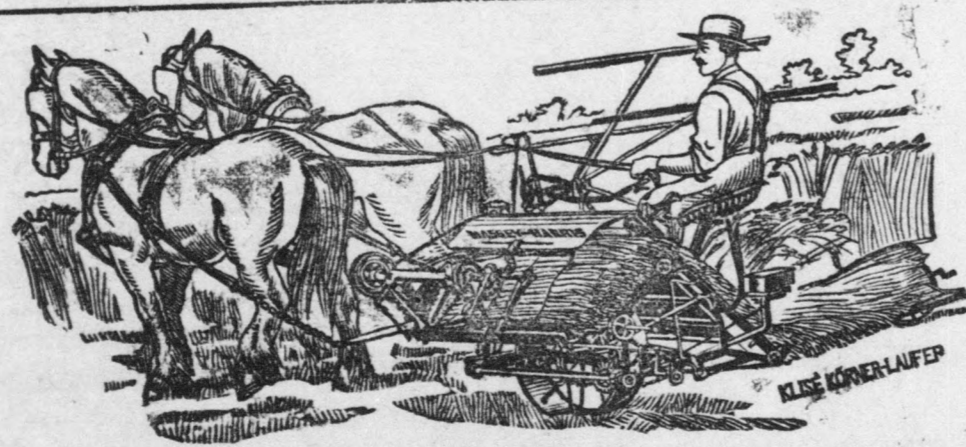
HALSZAKÁCSKÖNYV INGYEN.

Viszontelárusítóknak tetemes árengedmények.

**Magyar Halkonzervgyár és Kereskedelmi Részvény-társaság**

Budapest. Központ: VI., Vágány-utca 10.

## MASSEY-HARRIS C<sup>o</sup>. R.-T.



Fűkaszázó aratógép és földművelő eszközök

gyára.

Toronto, Északamerika.

**A világ legjobb gyártmányai.**

Arjegyzéket kívánatra ingyen küld a

**Massey-Harris C<sup>o</sup>. R.-T.**

Budapest, V., Alkotmány-u. 23. sz.

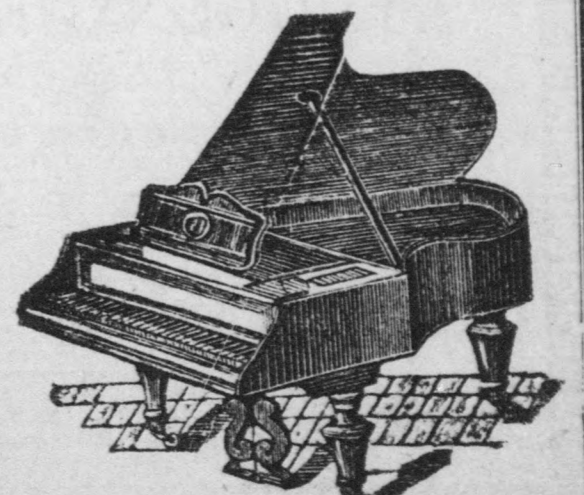
Zongoraterem  
és kikölcsönző intézet.

Uj és használt  
Zongorák és Pianinok

legmérsékeltébb áron

ugy esérébe, mint részletfizetésre kap  
hatók, továbbá zongora hangolás és  
javításra előjegyzések eszközölhetők

Udvardi Szaniszló utódánál  
Sátoraljaujhelyben. (Dr. Szepessy-ház.)



# Hölgyeim!

Ha szép és olcsó Karácsonyi és Ujévi ajándékokat akarnak vásárolni, látogassák meg n

## Budapesti Nagy Áruház,

ahol az összes raktáron levő áruk, u. m.: női- és férfi ruhakelmék, vásznak, kanavászok, női és férfi fehérneműek, menyasszonyi kelengyék, szőnyegek, függönyök, sálók, téli kendők, paplanok, 1000 drb. ágylepedő liliomvászonból (drbja 80 kr.)

**mélyen leszállított árban kerülnek eladásra.**

Kiváló tisztelettel:

**A BUDAPESTI NAGY ÁRUHÁZ**

Sátoraljauhely, Rákóczi utca sarok.

**Megtekintés vételre nem kötelez.**

## Legujabb.

Felhívom figyelmét a mélyen tisztelt nagyérdemű közönségnek Kazinczy-utca 6. szám alatt, a Polgári Takarékpénztár épületében levő teljesen újonnan berendezett

### fényképezési és festészeti műtermemre.

A modern kor legtokéletesebb eszközeinek beszerzésével rendkívül olcsó áron vagyok képes a legszebb kivitelű képeket előállítani, melylyel a legkényesebb ízlést is kielégítem.

Kérem áraitól és képeim finomságáról személyes meggyőződést szerezni.

A nagyérdemű közönség becses pártfogását kéri

Kiváló tisztelettel:

**VASUTICS J.**

fényképész.

Wilhelm Henrik utóda

Nagy  
butorraktár.

**BLUM GÉZA**

Szőnyeg és  
függöny áruház.

**SÁTORALJAUJHELY.**

**Teljes lakberendezések:** ebédlő-, háló-, uri- és szalon-  
szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

**Vas- és rézbutor.**

**MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.**

heti részletfizetésre.

**GYERMEKKOCSIK**

legujabb és legfinomabb kivitelben.

**Torontáli, Szmirna, Tilim és hollandi szőnyegek**  
nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

**FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK**

nagy választékban.

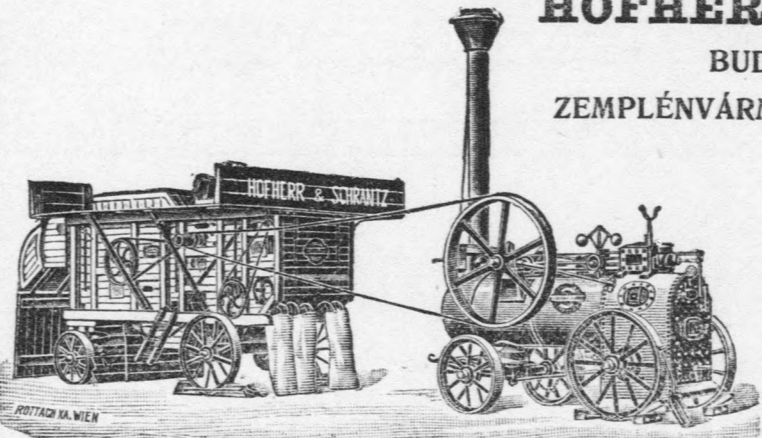
Applikált store, bonne-femme, vittáge

**Dupla ágyteritők.**

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó  
munka készül.

**Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.**

**HOFHERR ÉS SCHRANTZ**  
BUDAPESTI GÉPGYÁR  
ZEMPLENÁRMEGYEI VEZÉRKÉPVISELETE.



Sürgönczim:  
**DIÓSZEGHY ÉK**  
Sátoraljauhely.  
Interurbán telefon szám: 112.

## Diószeghy Pál és Társa

SÁTORALJAUJHELY, Kazinczy-utca 4.

Ajánljuk az általunk képviselt elsőrendű gyártmányokat:

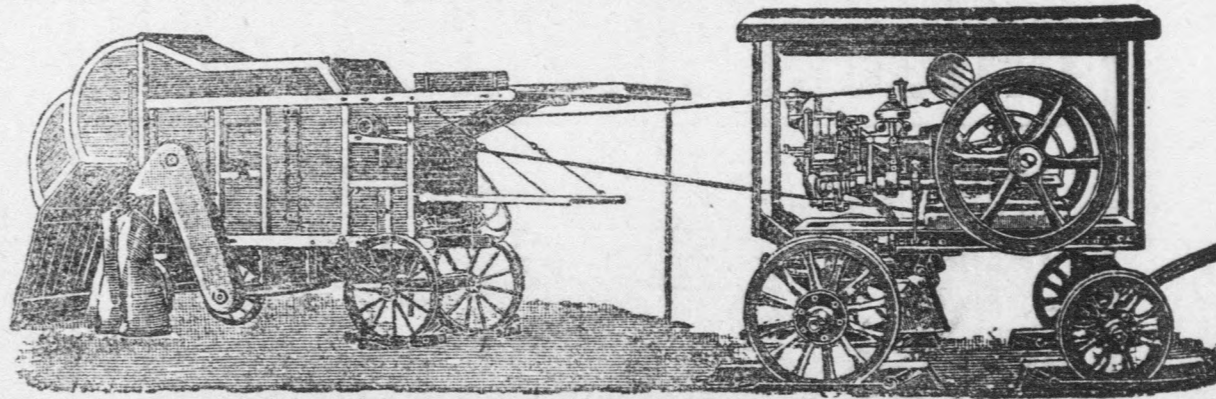
Elsőrendű gőzcséplő és motorcséplő készleteket. Ipari célokra minden fajta gőzgépeket, valamint motorokat. Műszaki cikkkeket mindennemű üzemhez. Vetőgépeket, ekéket, rostákat, konkolyozókat, szecs-kavágókat, továbbá tárcsás boronákat, altalajtömörítőket, aratógépeket, gereblyéket.

A legfinomabb gépolaj, hengerolaj, motorolaj, továbbá kenőcs és elsőrendű kocsikenőcsöt. — Szállonát a legjutányosabban szállítunk.

Felveszünk élet- és tüzbiztosításokat.

A legfinomabb gyártmányú zsákokat és ponyvákat állandóan raktáron tartjuk.

Czégtagok: **DIÓSZEGHY PÁL** és **KELETI GÉZA.**



### Valóságos Istenáldás!!

a debreczeni szárított és tőzeggel komposztírozott fekáltrágya.  
Elsőrendű felül nem mulható légeny és foszfortrágya szőlők, gyümölcsösök, kapásnövények trágyázására. — Vezérképviselő:

**KLÁR ANDOR**

**DEBRECZEN**  
Piac-utca 77. sz.

Számos elismerő levél!

Telefonszám 445. Használati utasítás és részletes felvilágosítás díjmentesen. A készlet rövidesen elfogy, siessen szükségletét megrendelni. Kipróbálni bármily kis mennyiségben el ne mulassza! Szuperfoszfát, thomassalak, feltárt-csontliszt vagonszámra és kisebb mennyiségben is irodámnál megrendelhető.

A műtrágyából állandó raktár!

Megjelen het  
szerdán és s

Szerkesztőség  
Sátoralja hely

Telefon:

Kéziratokat ne

Nyiltérben minde

### Polgármeste

A város  
holnap polgá  
nagy aktus  
mélyebben va  
gal jelentkez  
az érdeklődé  
ügyeinkről  
ciális érdekel  
dent megfont  
lagosságot, n  
során vezető  
Maradjon tá  
termétől mi  
ség, álljanak  
pontok, melye  
vések tóltak  
szabjon me  
áradásának  
magunk dolg  
nak kell hat  
Nagyon f  
gát az idők  
sivárabbak a  
kel a holnap  
ról-napra tö  
komplikáció,  
a békés s ny  
varja. A fe  
hogy elakad  
nyilvánvaló  
visszaesés. M  
den elfogod  
hetünk a de  
podtat sem  
egyre szüke  
szorulnak az  
is, amiket a  
fel. A vár  
megromlott,  
gonddal küz  
látjuk azok  
jelentkezésé  
eleven vér b  
életerőnkbe.  
kereskedelm  
minden régi  
sem hallatt  
kedv: csupa  
keserves az  
ezekhez a sz  
s igyekvés  
viselőtestüle  
adminisztrác  
esztendő h  
tette a polg  
Nemes  
hadba a m  
vidéki váro  
denfelé a t  
érdekkörök  
izmos ered  
bele a vidé  
fejlődését  
sába és cs  
merő fokoz

Még a V

férfiöltör  
rendel